



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
LAWRENCE QUINTANO**

Seduta tad-19 ta' Settembru, 2011

Appell Kriminali Numru. 547/2010

**Il-Pulizija  
(Spt. A.P. Miruzzi)  
Vs  
Malcolm Saleeb**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fl-1 ta' Awwissu, 2010 bhala bejjiegh waqt il-festa ta' B'Bugia, naqas jew hu jew impjegati tieghu jew xi persuna ohra li kienet qed tagixxi ghan-nom tieghu, li jaghti jew jipproduci ricevuta fiskali permezz ta' cash register fiskali li jikkonforma mal-htigiejiet specifikati fil-partita 10 tat-Tlettax-il Skeda li tinsab ma' l-Att ta' l-1998 dwar Taxxa fuq il-Valur Mizjud fuq bejgh ta' provvisti, skond il-kumpens lilu mhallas ghal dawk il-provvisti, u dan bi ksur tal-partiti 1, 2, 3 u 10 ta' l-imsemmija Skeda w l-artikoli 51 u 77(a) u (e) u 81 u 82 ta' l-Att Nru. XXIII ta' l-1998.

## Kopja Informali ta' Sentenza

U aktar talli fl-istess zmien u fl-istess post, naqas, jew hu jew impjegati tieghu jew xi persuna ohra li kienet qed tagixxi ghan-nom tieghu, li jaghti jew jipproduci ricevuta ta' taxxa f'ghamla li tigi provduta mill-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud fuq bejgh ta' provvista, skond il-kumpens lilu mhallas ghal dik il-provvista, u dan bi ksur tal-partiti 1 u 2 tat-Tleltax-il Skeda li tinsab ma' l-Att ta' l-1998 dwar Taxxa fuq il-Valur Mizjud u l-artikoli 51 u 77(a) u (e) u 82 ta' l-Att Nru. XXIII ta' l-1998.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-15 ta' Dicembru, 2010, li biha, wara li rat l-artikoli 51, 77(a) u (e), 82 tal-Kapitolu 406 tal-Ligijiet ta' Malta u l-partiti 1, 2, 3, 10 u 13 tat-Tleltax-il Skeda ta' l-istess Kapitolu 406 kif ukoll l-artikolu 37 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, ssib lill-appellant hati ta' l-ewwel imputazzjoni migjuba kontra tieghu u kkundannatu canfira w twiddiba, peress illi t-tieni imputazzjoni hija alternattiva ghall-ewwel imputazzjoni astjeniet milli tiehu konjizzjoni ulterjuri taghha.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fis-27 ta' Dicembru, 2010, li bih talab li din il-Qorti joghgobha tirrevoka w thassar is-sentenza appellata billi tiddikjara l-appellant mhux hati ta' l-imputazzjonijiet dedotti u kwindi tilliberah skond il-ligi. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost f'kaz li dan l-appell ma jintlaqax, joghgobha tirrifirma s-sentenza appellata fil-parti tal-piena billi minflok tigi mposta piena aktar ekwa ghal kaz odjern.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi l-aggravju tal-appellant huwa s-segwenti w cioe':-

a. Illi l-appellant ghandu biss 16 il-sena liema f'aga hi rilevanti mill-aspett ta' principji kriminali speċjalment fir-rigward il-piena.

b. Illi mingħajr preġudizzju għas-suespost hu rilevanti li jigi ndikat li l-appellant apparti mill-fatt li hu legalment mhux kunsidrat bħala maggjoressni ma kellux dik l-esperjenza ta' heffa bħal wieħed li jkun imdorri fil-mistier u li jkun ilu jagħmlu għal snin. Illi dan qed jingħad għax gie stabbiliet li l-appellant kien ilu jaħdem biss għal jumejn/tlett ijiem.

c. Illi apparti mis-suespost il-prosekuzzjoni tellgħet bhala xhud ufficjal wiehed biss li mix-xhieda tieghu ammetta li ma hax id-dettalji kollha ta' kif sar id-dinamika tal-bejgħ u għalhekk ma kienx f'pożizzjoni li jgħid b'certezza jekk kif l-appellant ha l-flus, l-appellant kien fil-fatt qed jippancja l-bejgħ kif obligat li jagħmel skond il-ligi. Illi dan il-punt krucjali kien importanti għax l-akkadut gara fl-1 ta' Awwissu 2010 u li hu impossibbli li wiehed jiftakar id-dettalji ta' kull transazzjoni u ta' kemm il-darba jkun mar bhala inspector liema haga tohloq u holqot dubbju liema dubbju timmilita` favur l-appellant.

d. Illi apparti mis-suespost hu rilevanti li jigi indikat li bhala stat ta' fatt l-attivitá ta' hafna nies, kif ukoll li dawn il-hafna nies kienu qed jitolbu biex jinqdew fl-istess hin u jhallsu u jtilqu l-hemm, gie stabbiliet u ammess mill-istess ufficjal tal-VAT. Illi pero`, l-istess ufficjal skarta w warrab dawn il-fatti krucjali liema agir kontradittorju għandu jimmilita favur l-appellant. Illi fir-realtà l-appellant kien qed jottempra ruhu mal-ligi imma għal ragunijiet li jaf biss l-istess ufficjal tal-VAT, għax forsi l-guvnott ma kienx qed imexxi b'certa heffa minhabba nuqqas ta' esperjenza qed ikollu jgħaddi minn dawn il-proceduri liema haga qed isservi ta' inkwiet bla bzonn anke għal min kien qieghed jimpjegħ u li kontemporanjament ma din il-kawża qed ikollha tirispondi għal haga meta fil-fatt l-akkuzi ma avverrawx ruħhom.

e. Illi ta' min isemmi li l-appellant kien qed iservi klijent li kien għadu zghir u li kien mohhu fl-ikel li ordna u kif hallas mal-ewwel telaq l-hemm mingħajr ma stenna l-ircevuata. Illi dan in-nuqqas mhux tort ta' l-appellant imma li hu rilevanti huwa l-fatt li kif l-appellant ha l-flus, hu beda jippancja kif obligat li jagħmel u b'hekk meta kelm l-

ufficjal tal-VAT l-appellant kien attwalment qed jippancja l-bejgh. Illi haga stramba hi l-fatt li dan l-aspett ma giex sollevat mix-xhud u dan peress li l-ippancjar tal-bejgh kien qed jigi osservat mill-istess l-imghallma tieghu liema haga serviet ta' haga ta' l-iskantament sija ghal appellant kif ukoll ghall-imghallma tieghu.

f. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, il-posizzjoni ta' l-appellant hi msahha mill-fatt li mhux fl-interess tieghu jew ta' l-imghallma tieghu li ma jippancjawx il-bejgh ta' oggett ta' circa €0.85 cents meta l-multi huma astronomici. Illi wara kollox, x'interess kellu l-appellant li ma jirregistrax il-bejgh meta hu biss impjegat u li kien ilu jahdem ghal jumejn/tlett ijiem?

g. Illi di piu, x'interess kellu l-appellant li jaghmel hsara lilu nniffsu jew lil min kien qed ihaddmu? Illi dan l-aspett huwa importanti fil-kwadru kollu tal-kaz peress li ghalkemm il-piena kienet ta' twissija w twiddiba, hemm haga iktar importanti u cioe` l-kondotta ta' l-appellant li m'ghandux interess li jaghmel hsara lilu nniffsu billi jcappas il-kondotta ghall-ebda haga sija fil-prezent meta ghandu biss 16 il-sena *multo magis* fil-futur. Illi filwaqt li din hija kwistjoni ta' principju, qed jigi dikjarat li l-appellant mexa skond il-ligi u bl-ebda mod ma jrid jirrispondi ghal haga li ma ghamilx jew terza persuna tbatu konsegwenzi ta' haga li qatt ma saret. Illi fi kliem iehor l-ufficjal tal-VAT ma kienx attent bizzejjed u/jew interpreta d-dinamika tas-sitwazzjoni b'mod zbaljat liema agir holoq dubju u inkonvenjenza bla bzonn liema dubju jimmilita favur sija l-appellant kif ukoll min kien qed jimpjegah li wara kollox ma kinitx involuta fil-bejgh attwali.

Rat l-ordni taghha sabiex il-kawzi 'Il-Pulizija vs Malcolm Saleeb' u 'Il-Pulizija vs Giovanna Grech' jinstemgħu kontestwalment bix-xhieda li nstemgħet tidher fiż-żewġ proċessi..

Semgħet ix-xhieda mill-ġdid.

Ikkonsidrat

L-ewwelnett il-Qorti tal-Appell Kriminali ma tiddisturbax sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali sakemm id-deċiżjoni tkun waħda li hija legalment u raġjonevolment aċċettabbli.

It-tieni mix-xhied jirriżulta li f'jum ta' festa l-appellant kien qed ibiġġ meta resaq tifel biex jixtri pizza ta' 0.80 Eurocents. Dan it-tifel ingħata l-pizza u ma qagħadx jistenna r-riċevuta fiskali. L-appellant kien ilu jaħdem biss jumejn għax kien għadu kif spiċċa l-O Levels u ried jaqla' xi ħaġa tal-flus. Huwa kien għadu mhux ħafif fuq il-cash register għax kien beda jaħdem jumejn qabel. Skont min kien qed iħaddmu, kien il-ħin kollu jippanċja. Filfatt is-sid kienet qaltlu biex joqgħod attent u jippanċja sa lanqas oġġett għax isib lil tal-VAT fuqu f'nifs. L-appellant spjega li huwa kien qed idur biex jippanċja r-riċevuta fiskali meta r-rappreżentant tad-Dipartiment tal-VAT ġab miegħu lit-tifel li kien telaq u qal lill-appellant joħroġ ir-riċevuta fiskali. L-appellant qal lir-rappreżentant tal-VAT li kien qiegħed jippanċja iżda l-klijent kien leħaq telaq.

Ir-rappreżentant tal-VAT Department xehed li huma kienu qed josservaw x'kien qed jiġri minn ċerta distanza. Huma kienu waqqfu persuna li kienet għadha kif telqet minn fejn sar il-bejgħ u staqsewha għar-riċevuta fiskali. Kien imbagħad li resqu ħdejn il-counter fejn kien hemm aktar klijenti prezenti. Lis-sinjura Grech ma kinux kellmuha. Din filfatt kienet it-taxpayer registrata għat-taxxa.

Xehdet ukoll Giovanna Grech. Din qalet li hi kienet ordnat lil Malcolm Saheeb sabiex jippanċja kwalunkwe bejgħ. Hija xehdet li meta kien resaq tal-VAT Malcolm Saheeb kien qed jippanċja. Fil-fatt Giovanna Grech qalet dan li ġej:

*'Kien zmien il-festa jien sakemm iccaqlaqt minn ħdejn mort ingib oġġett, beda jagħtihom hu u beda jagħtihom il-bqija, imma rċevuta kien ha joħroġha hu, hu għax waqfu il-x'jismu hawn, mar fuqu u mbagħad smajtu, qed tifhem li ma tahx ircevuta. Pero' t-tifel fil-fatt kien fejn il-cash register biex jagħtih l-ircevuta.'*

Kopja Informali ta' Sentenza

Semgħet it-trattazzjoni tal-abbli Prosekutur u tal-abbli difensur bid-difiża tissottometti li l-appellant filfatt ried jagħti r-riċevuta u l-Prosekuzzjoni tinsisti li Giovanna Grech imissha ħadet ħsieb li min jaħdem magħha jkun ħafif fuq il-cash register.

Ikkonsidrat.

L-aggravji tal-appellant jistgħu jingabru kif ġej: l-eta' tal-appellant; li l-appellant ma kellux dik il-ħeffa fuq il-cash register għax kien għadu jibda; li l-Prosekuzzjoni tellgħet xhud wieħed biss; li kien hemm ħafna nies fil-jum involut; li l-imputat kien qed iservi klijent li għadu żgħir u li dan qabad u telaq; li l-ammont involut kien żgħir; u l-imputat ma kellu ebda ħsara li jaħgmel ħsara lilu nnifsu jew lil min kien qed iħaddmu.

Din il-Qorti fliet il-fatti kif joħorġu mix-xhieda li semgħet waqt is-seduta tal-20 ta' Ġunju 2011.

Peress li sitwazzjoni bħal ta' dan il-każ mhix unika, il-Qorti qed tirreferi għal dak li kien stabbilit f'sitwazzjonijiet simili.

### **Ġurisprudenza**

Fis-sentenza tagħha tal-25 ta' Meju, 1999 fl-ismijiet ***II-Pulizija***

***v. Doris Bugeja***, il-Qorti tal-Appell Kriminali kienet qalet hekk:

**'Din il-Qorti ma tarax li s-sitwazzjoni li sabet ruhha fiha**

**l-appellanti kienet xi waħda straordinarja; anzi kienet sitwazzjoni li tinħoloq ta' spiss f'ċerti ħwienet. Anqas ma jista' jinghad li kien hemm xi impossibilita` li tinħareġ riċevuta skond il-ligi b'mod li l-appellanti hi eżenti mir-responsabbilita` penali. Ir-regolament 3 tal-Avviz Legali 87/19971 kien ċar fil-portata tiegħu: li rċevuta**

**fiskali permezz tal-cash register kellha tinħareġ fil-mument li jsir il-ħlas u mhux f'xi ħin wara;altrimenti wieħed ikun qed jagħti lok għal abbuzi b'dannu għall-erarju pubbliku. Jekk l-appellanti dak il-ħin ma setghetx tohrog riċevuta fiskali lit-tieni klijenta għax il-cash register kien qed jintuża biex tagħmel il-kont tal-ewwel waħda, hi kellha dak il-ħin ma taċċettax it-tnejn u erbgħin ċenteżmu u tgħid lit-tieni klijenta biex tistenna sakemm tkun f'pożizzjoni li tottempera ruħha mal-ligi.'**

L-Ewwel Onorabbli Qorti rreferiet ukoll b'approvazzjoni għas-sentenza 'Il-Pulizija vs Grazio Scicluna' tat-18 ta' Marzu 2004.

Fiċ-ċirkostanzi tal-każ odjern, il-Qorti mhix qed tara xi differenza miċ-ċirkostanzi taż-żewġ każi li għalihom saret referenza fil-paragrafi preċedenti.

Il-Qorti qed tikkonsidra l-aggravji kollha tal-appellant. (a) M'hemx dubju dwar l-eta' u din kienet riflessa fil-piena inflitta mill-Ewwel Onorabbli Qorti. (b) Din il-Qorti mhix teskludi li forsi l-appellant ma kienx daqshekk ħafif fuq il-cash register iżda din mhux skużanti tajba. (ċ) Il-fatt li l-Prosekuzzjoni pprezentat xhud wieħed ma jfissirx li hemm xi mankanza fil-provi għaliex xhud wieħed jekk jitwemmen huwa biżżejjed. L-uffiċjal ma skarta u ma warrab xejn iżda xehed biss dwar il-fatti kif seħħew.

(d) L-appellant jgħid li l-klijent kien għadu żgħir iżda l-Liġi ma tagħmilx eċċezzjonijiet bejn klijenti żgħar u klijenti kbar.

(e) Huwa tassew li l-appellant ma kellu ebda interess li jagħmel xi ħsara lil min kien qed iħaddmu għax din kienet l-għajn tal-għixien tiegħu. Iżda l-fatti jibqgħu fatti u ma jistgħux jinbidlu.

Kopja Informali ta' Sentenza

(f) M'hemmx dubju li l-ammont kien żgħir iżda xorta riedet tinħareġ riċevuta;

(g) L-appellant jillamenta li huwa dabbar twissija u twiddiba meta kien qed jimxi skont il-Liġi. Iżda l-problema hawn qegħda li l-ġurisprudenza s'issa kienet pjuttost esiġenti fuq il-mument meta għandha tinħareġ ir-riċevuta fiskali.

Għaldaqstant il-Qorti, għall-motivi hawn fuq espressi, ma jidhrilhiex li hemm xi raġunijiet impellenti għala m'għandhiex issegwi d-deċizjonijiet preċedenti mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali. Għalhekk qed tiċċad l-appell u konsegwentement qed tikkonferma s-sentenza mogħtija fl-ismijiet 'Il-Pulizija versus Malcolm Saleeb' fil-15 ta' Diċembru 2010.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----